

by Helen Schucman

Benediction

Angels are Thoughts that come from God to you.
Secure in their protection may you rest;
Quiet in certainty that comes from them,
At peace in mind and heart and holiness;
Unmindful of the world, and sure that they
Are with you, watching over you, and fixed
In their determination to maintain
Your mind at rest within the peace of God.

Binecuvântare

Îngerii sunt Gânduri care vin de la Dumnezeu pentru tine.
Sigur în protecția lor, te poți odihni;
Liniștit, în certitudinea care vine de la ei,
Cu pace în minte, în inimă și cu sfințenie;
Nepăsător lumii, și sigur că ei
Sunt cu tine, veghindu-te, și siguri
În determinarea lor de a menține
Mintea ta în stare de odihnă, în pacea lui Dumnezeu.

The Last Judgement

Peace be to you. There is no instant when
You stand alone; no time when God will fail
to take your hand; no moment when His Love
Does not surround you, comfort you and care,
Along with you, for every wish you have,
Each little joy or tiny stab of pain.

At one with you forever, He remains
Your one relationship; your only Friend.
You are the holy Son of God Himself.
Peace be to you, for what is His is yours.

Judecata de Apoi

Pace tie. Nu există nici un moment când
Ești singur; nici un moment când Dumnezeu va eșua
să te tina de mână; nici un moment în care Iubirea Lui
Sa nu te înconjoare, sa nu te aline și sa nu aibe grija de
tine,
Impreuna cu tine, pentru fiecare dorință ce o ai,
Fiecare puțină bucurie sau jughgi de durere.

Una cu tine pentru totdeauna, El rămâne
Singura ta relație; singurul tău prieten.
Tu ești sfânt Fiul a lui Dumnezeu Însuși.
Pace tie, fiindca ceea ce este a Lui este al tau.

Christ's Vision

Let not the past obscure the now to you.
For thus you waken happily, with joy
Upon your heart and eyes, to see a world
Awaiting to be seen aright at last.

How beautiful the newly-born! For they
Reflect their Father's Love, their brother's care,
The happiness of Heaven, and peace
that is their true inheritance. It is
On them you look. They have no past today.

All darkness vanishes, and Heaven's smile
Presents a world from which the past is gone,
And present happiness ends all despair
In shining silence and simplicity.

Let not the past obscure the now to you.
For thus you waken happily, with joy
Upon your heart and eyes, to see a world
Awaiting to be seen aright at last.

Viziunea lui Hristos

Nu lasa trecutul sa-ti ascunda clipa prezenta.
Ca astfel sa te trezești fericit, cu bucurie
Pe inima și ochii, sa vezi o lume
Asteptand sa fie vazuta corect in sfarsit.

Cât de frumoși nou-născuții! Pentru ca ei
Reflecta Iubirea Tatălui lor, îngrijirea fratelui lor,
Fericirea Cerului, și pace
care este adevărata lor moștenirea. Este
Pe ele le privești. Nu au nici un trecut astăzi.

Tot întunericul dispare, iar zâmbetul Cerului
Prezintă o lume din care trecutul a disparut,
Iar fericirea prezenta sfarseste toata disperarea
În liniște și simplitate strălucitoare.

Nu lasa trecutul sa-ti ascunda clipa prezenta.
Ca astfel sa te trezești fericit, cu bucurie
Pe inima și ochii, sa vezi o lume
Asteptand sa fie vazuta corect in sfarsit.

Our daily bread

Let me this day arise in quietness
With only thoughts of sinlessness, through which

Pâinea noastră cea de zi cu zi

Lasă-mă în această zi sa ma scol în liniște
Doar cu gânduri de neprihanire, prin care

To look upon the world. Let me today
Behold the world as You would have it be,
Because I am as You created me.

This I accept today. And as the day
Draws to a close, all unforgiving thoughts
Have disappeared, and night comes quietly
To bless a day in quietness begun,
And ending in forgiveness of God's Son.

Stillness

My soul is still. It does not know the thoughts
My mind imagines. It does not perceive
My meaningless endeavors, nor the goals
Of sin and madness in which I believe.

Immovable my soul remains, and sure
Of immortality, in peace so deep
That all the shocks I feel can not come near
Its limitless tranquility. I sleep,
And dream of evil and decay and death,
Of which my soul knows nothing, Perfectly
It rests in its Creator and in me.

Song to my Self

I cannot be replaced. I am unique
In God's creation. I am held so dear
By Him that it is madness to believe
That I could suffer pain or loss or fear.

Holy am I; in sinlessness complete,
In wisdom infinite, in love secure,
In patience perfect, and in faithfulness
Beyond all thought of sin, and wholly pure.

Who could conceive of suffering for me?
Surely the mind that thought it is insane.
I never left my Father's house. What need
Have I to journey back to Him again?

The holy relationship

I am God's Son, His mother, father, friend,
His brother and His love. For all of this
Is He to me, and thus am I to Him.

The world is His. And being His is mine.
My holiness extends from Him, to be
His holiness, by love complete in me.

Healing

To heal it is not needful to allow
The thought of bodies to engulf your mind
In darkness and illusions. Healing is

Sa privesc lumea. Lasă-mă astăzi
Sa vad lumea așa cum Tu ai vrea-o să fie,
Pentru că eu sunt așa cum Tu m-ai creat.

Aceasta accept astăzi. Și, după cum ziua
[Se] apropie de sfârșit, toate gândurile neiertătoare
Au dispărut, și noapte vine în liniște
Pentru a binecuvânta o zi în liniște începută,
Și terminând în iertarea Fiului lui Dumnezeu.

Nemiscare

Sufletul meu este liniștit. Nu cunoaște gândurile
Mintea mea imaginează. Ea nu percepe
eforturile mele lipsite de sens, nici scopurile
De păcat și nebunie, în care cred.

Sufletul meu rămâne neclintit și sigur
De nemurire, în pace atât de adâncă
Că toate șocurile pe care le simt nu se pot apropia
[De] liniștea sa nelimitată. Eu dorm,
Și visez despre rău și degradare și moarte,
De care sufletul meu nu știe nimic, Perfect
Se odihnește în Creatorul său și în mine.

Cântare Sinelui meu

Eu nu pot fi înlocuit. Sunt unic
În creația lui Dumnezeu. Sunt ținut atât de drag
De El, cel care nu e nebun să creadă
Ca as putea suferi durere, pierdere sau frică.

Sfânt sunt eu; în nepacatosenie completa,
În infinită înțelepciune, în iubire sigură,
În perfectă răbdare, și în credincioșie
Dincolo de orice gând de păcat, și în întregime pur.

Cine ar putea concepe vreo suferință pentru mine?
Cu siguranță mintea care a gândit asta e anormală.
Niciodată nu am plecat din casa tatălui meu. Ce
nevoie
Am să călătoresc iar înapoi la el?

Relația sfântă

Eu sunt Fiul lui Dumnezeu, mama Lui, tată, prieten [al
Fiului],
Fratele său și iubirea Lui. Pentru toate acestea
Este El în mine, și astfel, sunt Eu în El.

Lumea este a Lui. Și fiind a Lui este a mea.
Sfințenia Mea se extinde de la El, pentru a fi
Sfințenia Lui, prin iubire completă în mine.

Vindecare

Pentru a vindeca nu este necesar să permiti
Gândul de corpuri să-ți înghită mintea
În întuneric și iluzii. Vindecarea este

Escape from all such thoughts. You hold instead
Only a single thought, which teaches You

Your brother is united with your mind,
So bodily intrusions on his peace
Cannot arise to jeopardize the Son
Whom God created sinless as Himself.

Think never of the body, Healing is
The thought of unity. Forget all things
That seem to separate. Your brother's pain
Has but one remedy; the same as yours.
He must be whole, because he joins with you,
And you are healed, because you join with him.

Scapa de toate aceste gânduri. Țineți în schimb
Numai un singur gând, care te învață

Fratele tău este unit cu mintea ta,
Astfel, intruziunile trupesti asupra păcii lui
Nu se pot scula să pericliteze Fiul
Pe care Dumnezeu la creat fără păcat precum El
Însuși.

Nu te gandi deloc la trup, Vindecare este
Gândul unității. Uita toate lucrurile
Care par să desparta. Durerea fratelui tău
Are însă un remediu; același ca al tău.
El trebuie să fie tamaduit, pentru că se unește cu tine,
Și tu ești vindecat, pentru că te unești cu el.

Mother of the world

Peace is a woman, mother to the world,
Whom God has sent to lay a gentle hand
Across a thousand children's fevered brows.
In its cool certainty there is no fear,
And from her breasts there comes a quietness
For them to lean against and to be still.

She brings a message to their frightened hearts
From Him Who sent her. Listen now to her
Who is your mother in your Father's Name:
"Do not attend the voices of the world.
Do not attempt to crucify again
My first-born Son, and brother still to you."

Heaven is in her eyes, because she looked
Upon this Son who was the first. And now
She looks to you to find him once again.
Do not deny the mother of the world
The only thing she ever wants to see,
For it is all you ever want to find.

Mama lumii

Pacea este o femeie, mamă a lumii,
Pe care Dumnezeu a trimis-o să pună o mână blândă
Peste sprâncenele febrile a miilor de copii.
În certitudinea ei racoroasa nu există nici o teamă,
Și de la sânii ei vine o liniște tacuta
Pentru ca ei sa se sprijine si sa fie liniștiti.

Ea aduce un mesaj in inimile lor înfricoșate
De la Cel care a trimis-o. Ascultă acum la ea
Care este mama ta în Numele Tatălui tău:
"Nu participa la vocile lumii.
Nu încerca să răstignesti din nou
Al Meu primul-născut Fiu, și frate încă tie."

Cerul este în ochii ei, pentru că a privit
Asupra acestui Fiu, care a fost întâiul. Si acum
Ea se uită la tine să-l găsească încă o dată.
Nu refuza mama lumii
Singurul lucru pe care ea vrea vreodată să vadă,
Căci este tot ceea ce vrei mereu să găsești.

The circular way

The transient things are not of God.
For He Creates like to Himself. How can it be
That what the One Eternal calls His Own
Has but a little life, with breath on loan
And mortgaged unto death? We seem to go
From birth to certain death, and do not know
What goes before or after. Yet we tread
A golden circle, and are surely led
Back to the Source of our infinity,
To which we will return as certainty.

Calea circulară

Lucrurile trecatoare nu sunt de la Dumnezeu.
Fiindca El Creează precum Lui însuși. Cum poate fi
Ca ceea ce Cel Veșnic numeste propriul Său
Sa aibe doar un pic de viață, cu respirație de împrumut
Și ipotecat până la moarte? Parem ca mergem
De la nastere la o moarte sigura, și nu știm
Ce se intampla înainte sau după. Totusi, noi pasim
Un cerc de aur, și suntem cu siguranță condusi
Înapoi la Sursa infinitatii noastre,
La care la fel de cert ne vom întoarce.

Quietness

The world knows not of quiet. Restlessness
Is its abiding law. From there it goes
To pain and joylessness, and back again
To the unceasing restlessness on which

Liniște

Lumea nu știe de liniște. Neliniște
Este legea pe care se sustine. De acolo se duce
La durere și nebucurie, și iar înapoi
La neîncetata agitație pe care

It stands, uncertain, insecure and frail,
Prey to illusions, victimized by guilt.
Yet quietness comes over it at last.

For when forgiveness comes, its certain gift
Is stillness, in which all the world is hushed;
A silence where the littleness of sin
Shrinks into nothingness before the Love
Forgiveness represents. And in His Name
Is everyone acknowledged as the same.

Se află, incertă, nesigură și firava,
Pradă iluziilor, victimizata de vinovăție.
Totuși liniștea vine peste ea în sfârșit.

Fiindcă atunci când vine iertarea, darul ei sigur
Este nemișcare, în care toată lumea e adusa la tacere;
O tăcere în care micimea păcatului
Se reduce în nimicnicie în fața Iubirii
Iertarea reprezintă. Și în Numele Lui
Este toată lumea recunoscuta ca fiind la fel.

The greeting

Say but "I love you" to all living things,
And they will lay their blessing over you
To keep you ever safe and ever sure
That you belong to God and He to you.

What but "I love you" could the greeting be
Of Christ to Christ, Who welcomes but Himself?
And what are you except the Son of God,
The Christ Whom He would welcome to Himself?

Salutul

Spune doar "Te iubesc" la toate lucrurile vii,
Și vor lăsa binecuvântarea lor peste tine
Ca să te mențină pururea în siguranță și mereu sigur
Că aparții lui Dumnezeu și El tie.

Care altul decât "Te iubesc" ar putea fi salutul
Lui Cristos pentru Cristos, care întâmpina pe el însuși?
Și ce ești tu, afară de Fiul lui Dumnezeu,
Cristosul pe care El ar bineveni la Sine?

They wait

I did not know Your Voice. And what I heard
I did not understand. There was a Word
In which was everything. Yet all I found
In its immensity was but the sound
Of meaningless contention. I passed by
A thousand waiting angels, And as I
Rushed along vain detours I did not see
The hosts of holiness surrounding me.

Yet I will certainly return. For You
Have promised that whatever I may do,
Angels and holy hosts will wait; the Word
Will hover over me till it is heard.

Ei asteapta

Nu am cunoscut Vocea ta. Și ce am auzit
Nu am înțeles. A existat un Cuvânt
În care a fost totul. Cu toate acestea, tot ce am găsit
În imensitatea lui a fost doar sunetul
Unei dispute fără sens. Am trecut de
O mie de îngeri care așteaptă, Și după cum Eu
Grabit pe ochiuri zadarnice nu am văzut
Întâmpinatorii sfințeniei înconjurându-mă.

Și totuși voi reveni cu siguranță. Pentru Tine
Ai promis că orice aș face,
Îngerii, sfințe gazde care nu iau în seamă, vor aștepta;
Cuvântul
Va pluti peste mine până când este auzit.

Renunciation

You are not asked to sacrifice the good
Or the desirable in any way.
You are asked only to renounce all things
That would destroy your peace. For God is Love.

Center your thoughts on Him, and you will see
He gives you everything, with neither more
Nor less conceivable from this time forth,
And on to the eternal. Sorrow is
Inaccurate perception; pain is but
A sad mistake. Renounce but this, and you
Call unto Christ to pardon and renew.

Renunțare

Nu ți se cere să sacrifici ce e bun
Sau ce este de dorit în orice fel.
Ți se cere doar să renunți la toate lucrurile
Care ți-ar distruge pacea. Căci Dumnezeu este Iubire.

Centrează-ți gândurile asupra Lui, și vei vedea
El îți dă totul, ce nu poate avea mai mult
Nici mai puțin imaginabil de acum încolo,
Și în eternitate. Întristarea este
Percepție incorectă; durerea este doar
O greșeală tristă. Renunța doar la asta, și tu
Cheamă pe Cristos să ierte și să reînnoiască.

The holy purpose

There is no death. What God creates must be
Eternal, changeless, incorruptible
And safe forever. Can the holy die?

And can the Son of God be made as he
Was not created? Heed the body not.
It serves its purpose and is given up.

It cannot suffer if the mind invests
It with a holy purpose. Miracles
Are always ready to restore and heal
The mind's intent, if it forget its goal.
Communication, then restored, will be
The Holy Spirit's single remedy.

The singing

There is a singing underneath the world
That holds it up, and enters in behind
All twisted thoughts, and comes to set them
straight.

There is an ancient melody that still
Abides in every mind and sings of peace,
Eternity, and all the quiet things
That God created. Angels sing with joy,
And offer you their song, for it is yours.
You sing as ceaselessly. The Son of God
Can never sing alone. His voice is shared
By all the universe. It is the call
To God, and answered by His Voice Itself.

Arise with Me

O You who came in winter and who left
Among the lilies, stay with me and fill
My eyes with glory, and my heart with love
That smiles forever on the world You saw,
And that You loved as You would have me love.
For with this vision I will look on You,
And recognize my Savior in all things
I did not understand. Now is the world
Reborn in me because I share Your Love.

Now in my healed and holy mind there dawns
The memory of God. And now I rise
To Him in all the loveliness I knew
When I was first created one with You.

- By Helen Schucman, January 1, 1974

Bright stranger

Strange was my Love to me. For when He came
I did not know Him. And He seemed to me
To be but an intruder on my peace.

Scopul sfânt

Nu există moarte. Ceea ce Dumnezeu creează trebuie
să fie
Etern, neschimbător, incoruptibil
Și, în siguranță pentru totdeauna. Poate cel sfânt să
moară?
Și poate Fiul lui Dumnezeu să fie făcut ca și cum el
Nu a fost creat? Nu lua în seamă trupul.
Acesta servește scopului său și este lepadat.

Nu poate suferi dacă mintea investește
Acesta cu un scop sfânt. Miracole
Sunt mereu gata să restabilească și să se vindece
Intenția minții, dacă își uita scopul.
Comunicare, apoi restaurat, va fi
Singurul remediu al Duhului Sfânt.

Cântarea

Există o cântare sub lume
Care o susține, și intră în spatele
Tuturor gândurilor sucite, și vine să le îndrepte.

Există o melodie străveche care încă
Rămâne în fiecare minte și cântă de pace,
Eternitate, și toate lucrurile liniștite
Pe care Dumnezeu le-a creat. Îngerii cu bucurie cântă,
Și îți oferă cântecul lor, pentru că este al tău.
Tu cânti neîncetat. Fiul lui Dumnezeu
Nu poate cânta singur. Vocea lui este împărtășită
De tot universul. Este chemarea
La Dumnezeu, și răspuns prin Vocea Lui însuși.

Înalță-te cu Mine

O, Tu, care ai venit iarna și care ai plecat
Printre crini, stai cu mine și umple
Ochii mei cu slavă, și inima mea cu iubire
Care zâmbește mereu lumii pe care ai văzut-o,
Și pe care ai iubit-o așa cum ai vrea să iubesc.
Fiindcă cu această viziune te voi privi pe tine,
Ca să-mi recunosc Mântuitorul în toate lucrurile
Ce nu am înțeles. Acum este lumea
Renăscută /Renaste în mine, pentru că eu împărtășesc
dragostea ta.

Acum, în mintea mea vindecata și sfântă se întrezăre
Amintirea lui Dumnezeu. Și acum mă înalț
La El în toată drăgălășenia care am cunoscut-o
Când am fost la început creat una cu tine.

Străin luminos

Straină a fost Iubirea mea pentru mine. Când a venit
Eu nu L-am cunoscut. Și El mi-a părut
A fi doar un intrus în pacea mea.

I did not see the gifts He brought, nor heard
His soft appeal. I tried to shut Him out
With locks and keys that merely fell away

Before His coming. I could not escape
The gentleness with which He looked at me.

I asked Him in unwillingly, and turned
Away from Him. But He held out His hand
And asked me to remember Him. In me
An ancient Name began to stir and break
Across my mind in gold. The light embraced
Me deep in silence till He spoke the Word,
And then at last I recognized my Lord.

- By Helen Schucman, January 1, 1974

The invitation

I came to you.
I saw your tears and knew
That you were ready. You had asked Me in
The instant that you understood that sin
Is an illusion. You were poor indeed.
I saw your grasping hands and watched them bleed
From golden nails; a heavy jeweled crown
Around your head, as sacred as My Own.

I needed you
As much. Yet till you grew
In understanding, I could only wait
In silent patience beyond Heaven's gate.
My Father's house stood empty. For as we
Are part of Him, so are you part of Me.
We enter in together. We are one.
And so I finish what I had begun.

- By Helen Schucman, January 1, 1974

Nu am văzut darurile pe care le-a adus, nici nu am
auzit

Blandul său apel. Am încercat să-l opresc
Cu încuietori și chei, care doar au căzut
Înainte venirii Lui. N-am putut scăpa
Blandetea cu care El m-a privit.

L-am întrebat fără voie, și m-am întors
Departa de El. Dar El a întins mâna
Și mi-a cerut să-mi amintesc de el. În mine
Un nume stravechi a început să se stârneasca și să
strapunga
Prin mintea mea în aur. Lumina a îmbrățișat
Pe mine adânc în tăcere până când El a vorbit
Cuvântul,
Și apoi, în sfârșit, am recunoscut pe Domnul meu.

Invitația

Am venit la tine.
Am văzut lacrimile tale și am știut
Că ai fost gata. Mi-ai cerut să intru
În clipa în care ai înțeles că păcatul
Este o iluzie. Ai fost într-adevăr sărac.
Am văzut mâinile tale întinse să apuce, și le-am văzut
ca sângera
De la unghiile de aur; o coroană grea cu bijuterii
În jurul capului, la fel de sacru ca al meu.

Aveam nevoie de tine
La fel de mult. Totuși până ai crescut
În înțelegere, am putut doar să aștept
În răbdare tăcută dincolo de poarta Cerului.
Casa Tatălui meu stătea goală. Fiindcă așa cum noi
Suntem parte din el, așa ești tu parte din mine.
Intrăm împreună. Noi suntem unul.
Și așa termin ce am început.

Awake in stillness

Peace cover you, within without the same,
In shining silence and in peace so deep
No dream of sin and evil can come near
Your quiet mind. And then in stillness wake.

First there is silence; then awakening.
Now is the time appointed for the end
Of dreaming. Still the cradle where you come
To be reborn. The Christ is stirring in
The home that He has chosen as His Own.

His vision rests upon your eyes, and soon
You will behold His face, and will forget
The fantasies that seemed to be so real
Until the stillness came. The Son of God
Has come to join you now. His shining hand
Is on your shoulder. And God's silent Voice
Speaks ceaselessly of Heaven. You will hear
His single message calling to His Own
From His abiding place, to wake in God.

The place of resurrection

There is an altar that I seek. For there
And only there can certain peace be found.
The light of holiness shines white upon
Its cooling stillness wreathed with lilies round.
Here is the place where those who thought that
death
Was lord of life must come, to learn of One
Who seemed to die, that life is lord of death.

Beside the lilies sickly dreams are gone,
And stillness spreads a blanket over all
Who seemed to know no rest and find no peace,
To bring the quiet and the dreamless sleep
In which their dreaming will forever cease.

Here we awake, my brothers and myself,
For all of us come here to find the way
To waken from the dream of sin the world
Was made to represent. We come to lay
Our guilt beside the altar and step back,
Putting illusions and mistakes aside,
And learn before an empty tomb to see,
He is not dead Who here was crucified.

- By Helen Schucman, March 18, 1974

A Jesus prayer

A Child, a Man and then a Spirit, come
In all Your loveliness. Unless You shine
Upon my life, it is a loss to You,
And what is loss to You is also mine.

Trezeste-te în liniște

Pacea te acopera, înăuntrul și afară la fel,
În tăcere strălucitoare și în pace atât de profundă
Nici un vis de rău și de păcat nu se poate apropia de
Mintea ta tăcută. Și apoi, veghere în liniște.

Întâi este tăcere; apoi trezire.
Acum este momentul desemnat sfârșitului
Visării. Încă leagănul în care vii
Pentru a renaște. Cristos tresare în
Casa pe care El a ales-o ca fiind a Lui.

Viziunea lui se odihnește pe ochii tăi, și în curând
Vei privi fața Lui, și vei uita
Fantasmele care păreau să fie atât de reale
Până când a venit liniștea. Fiul lui Dumnezeu
A venit să ti se alăture acum. Mâna lui strălucitoare
Este pe umărul tău. Și Vocea tăcută a lui Dumnezeu
Vorbește neîncetat de Cer. Vei auzi
Unicul său mesaj chemând pe al Lui
Din locuința lui permanentă, să se trezească în Dumnezeu.

Locul învierii

Există un altar pe care îl caut. Pentru că acolo
Și numai acolo poate fi găsită pacea sigură.
Lumina sfințenie strălucește în alb peste
Nemișcarea lui rece incununată cu crini împrejur.
Aici este locul unde cei care au crezut că moartea
A fost stăpânul vieții ce trebuie să vină, să învețe
despre Unul
Care a părut că moare, că viața este stăpânul morții.

Lângă crini visele bolnăvicioase au disparut,
Și nemișcare se întinde ca o pătură peste toate
Ce păreau că nu cunosc odihnă și nu găsesc pace,
Sa aduca liniștea și somnul fără vise
În care visarea lor va înceta pentru totdeauna.

Aici ne trezim, frații mei și cu mine,
Fiindcă noi toți venim aici calea să găsim
Sa ne trezim din visul păcatului lumii
Ce a fost făcută să reprezinte. Noi venim să așezăm
Vinovăția noastră lângă altar și ne dam înapoi,
Punând iluziile și greșelile deoparte,
Și învățăm înaintea unui mormânt gol să vedem,
El nu este mort, Cel Care aici a fost răstignit.

O rugăciune a lui Isus

Un Copil, un Om și apoi un Spirit, vino
În toată Frumusețea ta. Dacă nu strălucești
Asupra vieții mele, este o pierdere pentru Tine,
Și pierdere ta este și a mea.

I cannot calculate why I am here
Except for this: I know that I have come
To seek You here and find You. In Your life
You show the way to my eternal home.

A child, a man and then a spirit. So
I follow in the way You show to me
That I may come at last to be like You.
What but Your likeness would I want to be?

There is a silence where You speak to me
And give me words of love to say for You
To those You send to me. And I am blessed
Because in them I see You shining through.

There is no gratitude that I can give
For such a gift. The light around Your head
Must speak for me, for I am dumb beside
Your gentle hand with which my soul is led.

I take Your gift in holy hands, for You
Have blessed them with Your own. Come, brothers,
see
How like to Christ am I, and I to you
Whom He has blessed and holds as one with me.

A perfect picture of what I can be
You show to me, that I might help renew
Your brothers' failing sight. As they look up
Let them not look on me, but only You.

- By Helen Schucman February 16, 1976

Stranger on the road

The dead are dead. They do not rise again.
And yet I see in You a look I knew
In One so recently destroyed and laid
Away to wither on a slab of stone.

I almost could believe - but I have seen
Your blue and bloodless hands and broken feet,
The way You crumpled when they took You down.
This is a stranger, and I know Him not.

The road is long. I will not lift my eyes,
For fear has gripped my heart, and fear I know -
The shield that keeps me safe from rising hope;
The friend that keeps You stranger still to me.

Why should You walk with me along the road,
An unknown whom I almost think I fear
Because You seem like someone in a dream
Of deathlessness, when death alone is real?

Nu pot judeca de ce sunt aici
Afară de asta: Eu știu că am venit
Sa te caut aici și sa te gădesc. In viata ta
Arati drumul spre casa mea eternă.

Un Copil, un Om și apoi un Spirit. Astfel
Urmez calea pe care mi-o arati
Sa pot deveni in sfarsit ca tine.
Ce altceva decat asemănarea ta aş vrea să fiu?

Există o tăcere acolo unde imi vorbești
Și imi dai cuvintele iubirii sa le spun pentru tine
Celor care Tu ii trimiti la mine. Si sunt binecuvântat
Pentru că în ei văd strălucirea ta.

Nu există recunoștință pe care sa o pot da
Pentru un astfel de dar. Lumina din jurul capului tau
Trebuie să vorbească pentru mine, pentru că eu sunt
mut, pe lângă
Mâna ta blândă cu care este condus sufletul meu.

Duc darul tău în mâini sfinte, pentru tine
Ai binecuvântat cu propria ta mâna. Veniți, fraților,
vedeti
Cum ma asemăn cu Cristos, și cu voi
Pe care El va binecuvântat si ține una cu mine.

O imagine perfectă a ceea ce pot fi
Tu imi arăți, incat as putea ajuta să reînnoiască
Lipsa de vedere a fraților tăi. In timp ce se uita în sus
Fie ca ei să nu ma priveasca pe mine, ci numai pe tine.

Străin pe drum

Morții sunt morți. Ei nu mai învie.
Și totuși, văd în Tine un chip pe care l-am cunoscut
În Unu recent distrus și pus
Deoparte să se usuce pe o lespede de piatra.

Aproape că as putea crede - dar am văzut
Mâinile tale vinetii și picioarele frânte,
Felul în care te-ai ghemuit când te-au doborat.
Acesta este un străin, și nu-l cunosc.

Drumul e lung. Nu-mi voi ridica ochii,
Căci frica mi-a cuprins inima și teama o știu -
Scutul care mă ține în siguranță de ivirea speranței;
Prietenul care te ține încă un străin mie.

De ce trebuie să mergi cu mine pe drum,
Un necunoscut de care aproape cred că ma tem
Pentru că pari ca cineva într-un vis
De nemurire, când numai moartea e reală?

Do not disturb me now. I am content
With death, for grief is kinder now than hope.
While there was hope I suffered. Now I go
In certainty, for death has surely come.

Do not disturb the ending. What is done
Is done forever. Neither hope nor tears
Can touch finality. Do not arouse
The dead. Come, Stranger, let us say "Amen."

You said You would return, and I believed
Too long already. Now my eyes are sealed
Against the slender thread of hope that cuts
Into my calm despair. O let me go!

Your Word surrounds You like a golden light,
And I can scarcely see the road we walk
Because my eyes are veiled. Disturb me not,
I beg of You. I would not see You now.

Must I remember now? And yet the light
Seems even brighter, and the road becomes
A sudden splash of sunlight. Who are You
Who dares to enter into fear and death?

Your Voice reminds me of an ancient song
My lips be& to sing, although I hoped
It was forgotten. Now I hear again
A Word I thought had been forever dead,

As You had died. I cannot keep my eyes
From looking up. Perhaps I did not see
The things I thought. Perhaps this light has come
To heal my eyes and let them see again.

Lord, did You really keep Your lovely Word?
Was I mistaken? Did You rise again?
And was it I who failed, instead of You?
Are You returned to save me from the dead?

Dear Stranger, let me recognize Your face,
And all my doubts are answered. They are dead
If You are living. Let me see again,
And hope will be transformed to certainty.

The dead are dead, but they do rise again.
Let me remember only that. It was
The rest that was the dream. The light has come.
My eyes are opening to look on You.

- By Helen Schucman, April 2, 1977

Nu mă deranja acum. Sunt mulțumit
Cu moartea, ca mâhnirea este mai blândă acum decât
speranța.

Cat timp a existat speranță am suferit. Acum mă duc
În certitudine, pentru ca moartea a venit cu siguranță.

Nu deranja sfârșitul. Ce este făcut
E făcut pentru totdeauna. Nici speranță, nici lacrimi
Nu poate sa atinga finalitatea. Nu trezi
Mortul. Vino, Strine, să spunem "Amin."

Ai spus că vei reveni, și am crezut
Prea mult timp deja. Acum, ochii mei sunt sigilati
Împotriva firului subțire de speranță care taie
În disperarea mea calmă. O lasă-mă să ma duc!

Cuvântul tău te înconjoară ca o lumină aurie,
Si eu abia pot vedea drumul pe care mergem
Pentru că ochii mei sunt acoperiti. Nu mă deranja,
Te implor. Nu te-aș vedea acum.
Trebuie sa-mi amintesc acum? Si totuși lumina
Pare chiar mai stralucitoare, si drumul devine
O neașteptata raza de soare. Cine esti Tu?
Care indraznesti sa intri in frica si moarte?

Vocea ta îmi amintește de un cântec străvechi
Buzele mele fie& să cânte, cu toate că am sperat
Ca a fost uitat. Acum aud din nou
Un cuvânt ce am crezut că fusese pe veci mort,

După cum ai murit. Nu-mi pot ține ochii
De a privi în sus. Poate că nu am văzut
Lucrurile pe care le-am gândit. Poate că această
lumină a venit
Sa-mi vindece ochii și să vadă din nou.

Doamne, ti-ai respectat cu adevărat Cuvântul Tău
minunat?
Am gresit? Ai înviat?
Si am fost eu cel care a eșuat, în loc de tine?
Te-ai întors să mă salvezi din morți?

Draga Străine, lasă-mă sa-ti recunosc fața,
Si toate îndoielile mele capata raspuns. Ele au murit
Dacă trăiești. Lasă-mă să văd din nou,
Și speranța va fi transformată în certitudine.

Morții sunt morți, dar ei invie din nou.
Lasa-ma să-mi amintesc numai asta. A fost
Restul a fost vis. Lumina a venit.
Ochii mei se deschid să se uite la tine.

The resurrection and the life

You think Him dead Who rose again for you,
And so you cannot see the shining light
In which you are delivered. Come, My child,
And judge Him not. He is not dead. So bright
His radiance that nothing still remains
Obscured from Heaven in the doubt of night.

So still the birth you did not understand
Who came to you. Before your frightened eyes
The Lord of light and life appears to fail
His promises of Heaven's grace, and dies
Forever on a cross. Nor can you see
The Child of hope Who in a manger lies.

The wise are silent. Stand you by a while
And let the wise men show you what they see
That came of you from stillness and from peace
Which rest in you, but speak to them of Me.
And then be comforted. The living Lord
Has come again where He has willed to be.

Wait now for morning. In the silence hear
The winged whispering that hails the Son
In quiet certainty and lovely calm
Whom death released to life. He is the One
For Whom you wait. Then look again on Him,
And join His benediction, "It is done."

He held you in His arms as He arose,
And death was overcome. Yet on the hill
Of dying you had fixed your eyes, it seemed
As if forever. Now you wait until
You look beyond the end you thought you saw,
And see the Child Who is your first-born still.

Think of this Child Who comes again. He is
The Son Who seemed to die. He offers you
The motherhood the shadow of a cross
Appeared to take away. Yet round it grew
The lilies of rebirth. Accept again
The deathless One, the holy Son you knew.

See not an ending where beginning is,
Nor dark in sunlight. You who came to mourn,
Remember now the ancient song of birth,
And lay aside the signs of grieving worn
By childless mothers. Lift your heart to Him,
For once again to you a Child is born.

- By Helen Schucman, January 1, 1978

Învierea și viața

Crezi că-i mort Cel care a înviat din nou pentru tine,
Și așa nu poți vedea lumina strălucitoare
În care esti adus. Vino, copilul Meu,
Și nu-l judeca. El nu este mort. Atât de luminos
Strălucirea lui, încat nimic nu mai rămâne
Din Cer ascuns în a nopții îndoiala

Așa că încă nu ai înțeles nașterea
Cine a venit la tine. În fața ochilor tai înfricoșati
Domnul luminii și al vieții pare să eșueze
Promisiunea Lui de grația Cerului, și moare
Pentru totdeauna pe o cruce. Si nici nu poți vedea
Copilul speranței Care în iesle sta.

Magii sunt tăcuti. Stai o vreme
Și lăsa-i pe Magi sa-ti arate ce văd
Ca au venit din tine, din liniște și pace
Care se odihnesc în tine, doar vorbeste-le despre
Mine.
Și apoi fii mângâiat. Domnul vietii
A venit din nou unde El a voit să fie.

Așteapta acum dimineața. În tăcere auzi
Inaripatele șoapte, care salută Fiul
În siguranță tăcuta și minunată liniște
Pe care moartea a eliberat la viață. El este Acela
Pe care îl aștepți. Apoi, uita-te din nou la El,
Și alătura-te binecuvântării Lui "S-a săvârșit."

El te-a ținut în brațe când s-a ridicat,
Și moartea a fost biruita. Totusi pe deal
Mortii ochii tai ti-ai fixat, părea
Ca ar fi pentru totdeauna. Acum aștepți până când
Privesti dincolo de sfârșitul care ai crezut că l-ai văzut,
Și vezi Copilul care este încă primul tău născut.

Gândește-te la acest Copil care din nou vine. El este
Fiul care părea să moară. El ti-se oferă
Maternitatea, umbra unei cruci
A aparut sa ia departe. Totusi în jur a crescut
Crinii renașterii. Accepta iar
Pe Cel nemuritor, sfântul Fiu pe care l-ai cunoscut.

Nu vedea un sfârșit acolo unde este începutul,
Nici întuneric în lumina soarelui. Tu, cea care ai venit
să jelești
Amintește-ti acum străvechiul cântec al nașterii,
Și lasă deoparte semnele întristării erodate
De mame fără copii. Ridicați inima la El,
Pentru că inca odata ti s-a nascut un copil.

Good friday

There is no death. But there is quietness
Beyond the reaches of the world; a peace
Which only life can give. It is the life
That is the gift of God. All conflicts cease
Within this life. It beats in harmony
With all creation, beyond any sound
The world can hear. It sings a different song,
And where it reaches, there is holy ground.

There is no death. Whom God created whole
Is whole forever. Who can crucify
Eternal life? And who can bring to dust
Whom God has willed immortal? Can he die
Who rises past the universe, to rest
At one with his Creator? So are we
Ensured to life. There is no death because
God's Son belongs to Immortality.

This is a day of joy. Today the world
Lays down its dreams beside a cross that was
Itself a dream. Behold the dream of death
And waken, seeing that it had no cause,
And so did not exist. What never was
Can not be now. Today we pass it by,
For this the purpose of this day should be:
What is made whole is whole, and cannot die.

Do not confuse the cross with sacrifice,
Nor death with life. The Will of God is one,
And knows no differences nor opposites.
In love it has created but one Son,
In whom the whole creation still remains.
How can his name be changed who bears the Name
His Father called as His? He does not change,
Because his will forever is the same.

What does he yearn for but his Father's house?
Had he a different will his death might be
Reality. But when he reconciled
What never had an opposite, then he
Could never die. His life is not his own,
Being of God. This day arise and come
With Me. For there is life. It is God's Will.
Today shall you be with Me in our home.

- By Helen Schucman, March 20, 1978

Vinerea Mare

Nu există nici o moarte. E doar liniște
Dincolo de întinderile lumii; o pace
Pe care numai viața o poate da. Este viața
Acesta este darul lui Dumnezeu. Toate conflictele
încetează
Înăuntrul acestei vieți. Bate în armonie
Cu toată creația, dincolo de orice sunet
Ce lumea poate auzi. Cântă un altfel de cântec,
Și, acolo unde ajunge, este pământ sfânt.

Nu există moarte. Pe cine Dumnezeu a creat întreg
Este pe vecie întreg. Cine poate răstigni
Viață veșnică? Și cine poate aduce la țărână
Pe cine Dumnezeu a voit nemuritor? Poate el să moară
Cel care se ridică peste univers, să se odihnească
Una cu Creatorul său? Așa suntem noi
Asigurați vieții. Nu există moarte, fiindcă
Fiul lui Dumnezeu aparține Nemuririi.

Aceasta este o zi de bucurie. Astăzi lumea
Isi pune visele lângă o cruce, care a fost
Ea însăși un vis. Privește visul morții
Și te trezești, văzând că nu a avut cauză,
Si astfel nu a existat. Ce na fost niciodată
Nu poate fi acum. Astăzi nu o luăm în seamă,
Pentru ca doar acesta ar trebui sa fie scopul acestei
zile:
Ceea ce este făcut întreg este întreg și nu poate muri.

Nu confunda crucea cu sacrificiu,
Nici moartea cu viața. Voința lui Dumnezeu este una,
Nu cunoaște diferențe, nici opus.
În iubire a creat doar un Fiu,
În care toată creația rămâne mereu.
Poate oare numele lui să fie schimbat, care poartă
Numele
Pe care Tatăl său l-a dat ca a lui? El nu se schimbă,
Pentru că voia lui aceeași e mereu.

Dupa ce tanjeste el decat casa Parinteasca?
Are o alta dorinta, care ar putea sa-i fie moartea
Realitate. Dar cand s-a impacat
Ce nu a avut vreodata un opus, atunci el
Nu ar putea muri. Viata lui nu e a sa
Fiind a lui Dumnezeu. Ziua aceasta apare si vine
Cu Mine. Fiindca există viata. Este Voia lui
Dumnezeu.
Astăzi vei fi cu Mine în casa noastră.

The Gifts of Christmas

Christ passes no one by. By this you know
He is God's Son. You recognize His touch
In universal gentleness. His Love

Daruri de Crăciun

Cristos nu trece de nimeni. Prin asta stii că
El este Fiul lui Dumnezeu. Recunoști atingerea Lui
În blândețea universală. Iubirea lui

Extends to everyone. His eyes behold
The Love of God in everything He sees.
No words but those His Father's Voice dictates
Can reach His ears. His hands forever hold
His brothers', and His arms remain outstretched
In holy welcome. Would you look on Him,
And hear Him calling you this Christmas day?

Behold, He offers you His eyes to see,
His ears to listen to His Father's Voice,
His hands to hold His brothers', and His arms
To reach to Him as He would reach to you.
You are as like to Him as He to God,
And you to God because you are like Him.
All that He offers you is but your own.
Accept His gifts to you this Christmas day,
That you who are as God created you,
May come to recognize the Christ in you.

The Hope of Christmas

Christ is not born but neither does He die,
And yet He is reborn in everyone.
The rising and the birth are one in Him,
For it is in the advent of God's Son
The light of resurrection is begun.

Heaven needs no nativity. And yet
The Son of Heaven needs the world to be
His birthplace, for the world is overcome
Because a Child is born. And it is He
Who brings God's promise of eternity.

It is His birth that ends the dream of death,
For in Him death is brought to life. Behold
The earth made new and shining in the hope
Of love and pardon. Now God's Arms enfold
The hearts that shivered in the winter's cold.

The Holiness of Christmas

Christmas is holy only if you come
In silence to the manger, to behold
Your holiness made visible to you.

Your gifts are but your open hands, made clean
Of grasping. Nothing else you lay before
The newly-born except your doubts and fears,
Your pale illusions and your sickly pride,
Your hidden venom and your little love,
Your meager treasures and unfaithfulness
To all the gifts that God has given you.

Se extinde la toată lumea. Ochii Lui privesc
Iubirea lui Dumnezeu în tot ce vede.
Fara cuvinte, decat cele pe care Vocea Tatălui Său le
dicteaza
Pot ajunge la urechile Lui. Mâinile lui țin mereu
Frații săi, și brațele sale rămân întinse
In sfânt bun-venit. Vrei să te uiți la El,
Și sa-l auzi chemandu-te în această zi de Crăciun?

Iată, El îți oferă ochii lui ca sa vezi,
Urechile lui sa asculti Vocea Tatălui Său,
Mâinile lui ca să ții pe frații săi, și brațele sale
Ca sa ajungi la El, așa cum El vrea sa ajunga la tine.
Ești asemeni Lui precum este El cu Dumnezeu,
Și tu cu Dumnezeu pentru că ești ca El.
Tot ce El iti oferă este doar al tau.
Accepta darurile Sale pentru tine în această zi de
Crăciun,
Că tu, care esti așa cum Dumnezeu te-a creat,
Poti să recunosti pe Cristos în tine.

Speranta de Crăciun

Cristos nu e născut, si nici nu moare,
Și totuși, El este renăscut în fiecare.
Învierea și nașterea sunt una în El,
Pentru că este în sosirea Fiului lui Dumnezeu
Lumina învierii a început.

Cerul nu are nevoie de naștere. Si totusi
Fiul Cerului are nevoie ca lumea să fie
Locul său de naștere, asa lume este depășită
Pentru că se naște un copil. Și este El
Cel care aduce promisiunea lui Dumnezeu de
eternitate.

Este nașterea Lui, care termină visul morții,
Fiindca în El moartea e adusa la viață. Privește
Pământul innoit, stralucind în speranța
Iubirii și iertarii. Acum brațele lui Dumnezeu
îmbrățișază
Inimile care au tremurat în frigul iernii.

Sfințenia Crăciunului

Crăciunul este sfânt numai dacă vii
În tăcere la iesle, ca sa vezi
Sfințenia ta făcută vizibila tie.

Darurile tale sunt doar mâinile deschise, curățate
De acapareli. Nimic altceva nu pui inaintea
Noului-născut, afară de îndoielile și temerile tale,
Iluziile pale și mândria bolnăvicioasa,
Veninul tau ascuns și puțină ta dragoste,
Comorile tale sărace și necredința
Pentru toate darurile pe care Dumnezeu ți-lea oferit.

Here at the altar lay all this aside
To let the door to Heaven open wide
And hear the angels sing of peace on earth,
For Christmas is the time of your rebirth.

Nativity

There was an instant long ago when God
Proclaimed His Word, and all the world was still
To hear and answer. Yet it could not hear
Nor answer. When the holy Christ was born

He came alone, with but His Father's Word
To hear and answer Him. And yet His Voice
Remains to bless the world along with me
Who would remember that His Word is mine.

The end of time

Forget not time was made for you, not you
For time. The withered, dying and the dead
Are but the thoughts of those who do not see
That time is powerless, unless they give
Their own consent to change. The Son of God
Stands changelessly within the Unchangingness,
Past the ephemeral, not new nor old,
Beyond all opposites, where nothing cases
A Shadow or a doubt, for light alone
Surrounds him. Time was given him to show
Him how to learn and see, and then to know.

The shining instant

Cherish this instant. All of time is set
Within its boundaries. The past but let
To this appointed time. The future yet
Remains unborn, and like a word unsaid

Is soundless. Seek instead the endless place
Of timelessness. In unencumbered space
Open your arms to let all conflict cease,
And call to quiet those in every place

Who wait for freedom. You would not betray
Their agony and patience, when their cries
Fade into silence here. For Christ will stay
Until the faint and final echo dies

And stillness claims the world. And then He takes
It in His hand and waits an instant more,
And time is over. Even now He makes
Your way to Him. This instant is the door

To that in which the world will disappear
In Him, as He will vanish into One
Who will remain forever. In this clear
And shining instant all of time is done.

Aici, la altar, pune toate acestea deoparte
Ca sa lasi usa spre Cer larg deschisa
Si asculta ingerii cantand de pace pe pamant,
Craciunul este momentul renasterii tale.

Nașterea Domnului

A existat o clipă cu mult în urmă, când Dumnezeu
A vestit Cuvântul Său, și toată lumea era linistita
Sa audă și sa răspunda. Dar nu a putut auzi
Nici răspunde. Când s-a născut Sfânt Cristos

El a venit singur, doar cu al Tatălui Său Cuvânt
Să audă și să-i răspundă. Și totuși, Vocea Lui
Rămâne să binecuvânteze lumea împreună cu mine
Care vrea să aducă aminte că Cuvântul Lui este al
meu.

Sfârșitul timpului

Nu uita ca timpul a fost făcut pentru tine, nu tu
Pentru timp. Ofilit, muribund și mort
Sunt doar gândurile celor care nu văd
Ca timpul este fara putere, daca nu ii dau
Acordul lor să se schimbe. Fiul lui Dumnezeu
Sta neschimbator în Neschimbare,
Dincolo de efemer, nici nou nici vechi,
Dincolo de toate contrariile, unde nimic nu cuprinde
Vreo umbră sau îndoială, numai lumina
Îl înconjoară. Timpul ia fost dată sa arate
Cum să învețe și să vadă, și apoi să cunoasca.

Clipa stralucitoare

Prețuiește această clipă. Tot timpul este stabilit
În cadrul ei. Trecutul doar lasă-l
În acest desemnat moment. Viitorul încă
Rămâne nenăscut, ca un cuvânt nerostit

Este fără sunet. Cauta in schimb locul cel fără sfârșit
Fara de timp. În spațiu neîmpovărat
Deschide-ti bratele sa lasi tot conflictul sa înceteze,
Și cheamă la liniște pe cei din fiecare loc

Care așteaptă libertatea. Nu ai trăda
Agonia și răbdarea lor, atunci când plânsul lor
Dispare aici în tăcere. Căci Cristos va sta
Până când ultimul si slab ecou va muri

Și linistea revendica lumea. Apoi El o ia
În mâna Lui și mai așteaptă doar o clipă,
Și timpul s-a terminat. Chiar acum El face
Drumul tau spre El. Această clipă e ușă

La aceea în care lumea va dispărea
În El, așa cum El va dispărea în Unul
Care va rămâne veșnic. În acest clar
Și stralucitor moment tot timpul e făcut.

The Little Things of God

Gardens are filled with little things of God
That sing and twitter in a tiny voice,
And flash from blade to blade across the grass.
They shine with morning and they glow at night,
And through the daylight wind and hum and turn,
Wheeling among the flowers as they live
Their little lives, and then they disappear.
Yet when they enter in eternity,
They will be part of God along with me.

Micile lucruri ale lui Dumnezeu

Gradinile sunt pline cu micute lucruri ale lui
Dumnezeu
Care cântă și ciripesc într-o minusculă voce,
Și licăresc din fir în fir prin iarbă.
Strălucesc dimineața și radiază noaptea,
Și prin lumina zilei se învart, zumzaie și se întorc,
Rotindu-se printre flori ca trăiesc
Viața lor mică, iar apoi dispar.
Dar atunci când intră în eternitate,
Ei vor fi parte din Dumnezeu, împreună cu mine.

The Resting Place

My arms are open, Come, my Lord, to me
And rest upon my heart. It beats for you
And sings in joyous welcome. What am I
Except the resting place and your repose?

Your rest is mine. Without you I am lost
In senseless wandering that have no end,
No goal, no meaning, on a road that goes
In twisted byways down to nothingness.

Come now, my Love, and save me from despair,
The Way, the Truth, the Life are with me then.
The journey is forgotten in the joy
Of endless quiet and your kiss of peace.

Locul de odihnă

Brațele mele sunt deschise, Vino, Doamne, la mine
Și odihnește-te pe inima mea. Bate pentru tine
Și cântă în vesela primire. Ce sunt eu
Afara de locul de odihnă și odihna ta?

Odihna ta este a mea. Fără tine sunt pierdut
În pibegie fără sens, care nu are nici un sfârșit,
Niciun scop, nici un înțeles, pe un drum care merge
În răsucite drumuri în jos spre neant.

Vino acum, a mea Iubire, și salvează-mă de
deznădejde,
Calea, Adevărul, Viața sunt cu mine, apoi.
Călătoria e uitată în bucuria
Liniștii fără sfârșit și sarutul păcii tale.

The Comforter

Step back, My child, and let Him lead the way
Whom I have sent to you. He holds your hand
And speaks to you of Me. His memory
Holds in your mind My Name. His peace surrounds
My child with all the love a Father feels
For what He cherishes above all else
In earth and Heaven. Whom I sent to you
Has shared My Heart and brings My Word with
Him
To solace and to comfort all the world
That has forgot My Name. Homeless are they
Who would abide alone, apart from Me.

Yet would I call them home. My Voice I send
To sing in soundless places. Hear from Me
The song a Father sings to you, His child;
A melody from far beyond the world,
Step back and listen, for He comes to bless
And tell you that you are not comfortless.

Mângâietorul

Da-te înapoi, copilul Meu, și lasă-l să conducă calea
Cel care l-am trimis la tine. El te ține de mână
Și îți vorbește despre Mine. Amintirea lui
Pastrează în mintea ta Numele Meu. Pacea lui
înconjoară
Copilul meu cu toată dragostea pe care un Tată o simte
Pentru ceea ce El prețuiește mai presus de orice
altceva
Pe pământ și în cer. Cel care l-am trimis la tine
A împartasit Inima Mea și aduce Cuvântul Meu cu El
Să consoleze și să mângâie toată lumea
Care a uitat Numele Meu. Fără casă sunt ei
Cei care vor să rămână singuri, separați de Mine.

Totuși vreau să-i chem acasă. Vocea mea o trimit
Să cânte în locuri fără sunet. Auzi de la mine
Cântecul pe care un Tată cântă ție, copilul Lui;
O melodie de departe dincolo de lume,
Da-te înapoi și ascultă, că El vine să binecuvânteze
Și să-ți spună că nu ești nemângâiat.

The Song of Peace

The melody of peace is always there.
It neither dies nor wavers. It remains
A calm, soft sound, more still than silence, and

Cântecul Păcii

Melodia păcii este mereu acolo.
Nici nu moare, nici nu șovăie. Rămâne
Un sunet calm și fin, mai liniștit decât tăcerea, și

An ageless recollection in the minds
That God created. Ceaselessly it sings
To all the world, that it remember Him.

The sounds of earth are quieted before
This ancient melody, which speaks of love
In limitless dimensions. Where is fear,
When God has guaranteed that He is there?

Heaven's Gift

No one can rob infinity. For when
Something is taken, angels join their wings
And close the space so rapidly it seems
To be illusion; unoccurred, undone.

No one can take away from everything.
Its very wholeness is a guarantee
It is complete forever. There can be
No loss left unrestored before it comes.

No one can lessen love. It is itself
The Great Restorer. It can but return
All that is taken to itself. It knows
No loss, no limit and no lessening.

Heaven can only give. This is the sign
That losing is impossible. It seemed
That it was gone. Yet angels quickly came
And promised they would bring it back to you.

Transformation

It happens suddenly. There is a Voice
That speaks one Word, and everything is changed.

You understand an ancient parable
That seemed to be obscure. And yet it meant
Exactly what it said. The trivial
Enlarge in magnitude, while what seemed large
Resumes the littleness that is its due.
The dim grow bright, and what was bright before
Flickers and fades and finally is gone.

All things assume the role that was assigned
Before time was, in ancient harmony
That sings of Heaven in compelling tones
Which wipe away the doubting and the care
All other roles convey. For certainty
Must be of God.

It happens suddenly,
And all things change. The rhythm of the world
Shifts into concert. What was harsh before

O amintire fără vârstă în mințile
Pe care Dumnezeu le-a creat. Neâncetat cântă
Pentru toată lumea, care isi aminteste de El.

Sunetele pământului sunt aduse la liniște înainte de
Această melodie straveche, care vorbește de iubire
In dimensiuni nelimitate. Unde este frica,
Cand Dumnezeu a garantat că El este acolo?

Cadoul Cerului

Nimeni nu poate să jefuiască infinitul. Fiindca atunci
când
Ceva e luat, îngerii isi unesc aripile
Și închid spațiu atât de rapid pare
A fi o iluzie; anulată, ca nu s-a intamplat.

Nimeni nu poate înlătura ceva din tot.
Absoluta sa totalitate e o garanție
E pe veci complet. Acolo poate fi
Nici o pierdere nerefacuta înainte de a surveni.

Nimeni nu poate împuțina iubirea. Este ea însăși
Marele Restaurator. Poate doar să returneze
Totul este adus ei însăși. Ea știe
Nici o pierdere, nici limită și nici împuținare.

Cerul poate doar sa dea. Aceasta e dovada
Că pierderea e imposibilă. A părut
Că nu mai e. Dar îngerii repede au venit
Și au promis că ti-l vor înapoia.

Transformare

Se întâmplă brusc. Există o voce
Care spune un singur cuvânt, și totul se schimbă.

Înțelegi o străveche pildă
Care părea a fi necunoscută. Și totuși a însemnat
Exact ceea ce a spus. Banalul
Mărit în amploare, pe când ceea ce părea mare
Reia micimea, care e datoria ei.
Întunecimea crește luminoasa, iar ceea ce era luminos
înainte
Pâlpâie, se diminueaza și în cele din urmă dispare.

Toate lucrurile își asumă rolul care le-a fost desemnat
Înainte de a fi timpul, în străveche armonie
Care cântă Cerului în tonuri convingătoare
Care șterg îndoiala și grija
Ce toate celelalte roluri o transmit. Cu certitudine
Trebuie să fie de la Dumnezeu.

Se întâmplă dintr-o dată,
Si toate lucrurile se schimbă. Ritmul lumii
Devine un concert. Ce a fost înainte aspru

And seemed to speak of death now sings of life,
And joins the chorus to eternity.

Eyes that were blind begin to see, and ears
Long deaf to melody begin to hear.
Into the sudden stillness is reborn
The ancient singing of creation's song,
Long silenced but remembered. By the tomb
The angel stands in shining hopefulness
To give salvation's message: "*Be you free,
And stay not here. Go on to Galilee*".

The Singing Reed

My eyes would look upon the Son of God.
For this I came; to overlook the world,
And seeing it forgiven, understand
Its holiness is but the truth in me.

The Christ walks forth in every step I take.
God shines within me, lighting up the world
In radiant joy. The Holy Spirit comes
With me, lest I should turn and lose the way.

for God has given me a goal to reach,
And has made certain that I cannot fail.
And so He gave me eyes to see beyond
Appearances and shadows. I will see
the Son of God exactly as he is.

And in that sight is all the world transformed,
And blessed forever with the Love of God.
How holy are my footsteps, which but go
To do the Will of God, Whose Son I am.
And how forever perfect is my will,
Which is in no way separate from His Own.

Și părea să vorbească despre moarte, acum cântă
despre viață,
Și uneste corul spre eternitate.

Ochii care erau orbi încep să vadă, și urechile
Indelung surde la melodie încep să audă.
În liniștea bruscă a renăscut
Stravechea cântarea a creație cântec,
Mult timp redus la tăcere, dar amintit. De mormânt
Îngerul sta în strălucitor optimism
Sa dea mesajul mântuirii: "*Fii liber,
Si nu sta aici. Du-te in Galileea*".

Trestia cântătoare

Ochii mei vor privi pe Fiul lui Dumnezeu.
Pentru aceasta am venit; sa trec cu vederea lumea,
Și văzând-o iertata, înțeleg
Sfințenia ei, e doar adevărul din mine.

Cristos merge înainte la fiecare pas al meu.
Dumnezeu strălucește în mine, luminând lumea
În bucurie radiantă. Sfântul Spirit vine
Cu mine, ca să nu mă întorc și să pierd calea.

Pentru că Dumnezeu mi-a dat un scop sa-l implinesc,
Și a făcut sigur că nu pot da greș.
Și așa El mi-a dat ochi să văd dincolo de
Aparențe și umbre. O sa vad
pe Fiul lui Dumnezeu, exact așa cum e.

Și în acea vedere e toată lumea transformată,
Și binecuvântata pentru totdeauna cu Iubirea lui
Dumnezeu.
Cât de sfinți sunt pașii mei, care doar merg
Sa faca voia lui Dumnezeu, Al carui Fiu sunt Eu.
Si cat de vesnic perfectă e voința mea,
Care nu e în nici un fel separata de a Lui.